

Concursul național de limba și literatura latină
CERTAMEN OVIDIANUM PONTICUM

Ediția a XXIX-a

Etapa națională, Constanța, 17-19 mai 2024

Clasa a IX-a

BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

N. B. Nu se vor acorda fracțiuni de punct, altele decât cele prevăzute explicit în barem.

Subiectul I**40 de puncte****Traducerea secvențială:**

(36 p.)

Pentru traducerea corectă gramatical și nuanțată la nivel semantic a secvențelor textului se acordă **36 de puncte**.

Orice eroare lexico-gramaticală în traducerea unui termen sau omisiune a unui cuvânt din text se depunțează cu câte **1 punct**. Prepozițiile se iau în considerare împreună cu substantivele determinate. Erorile minore (de exemplu, raportat la sensul textului, utilizarea prezentului în loc de perfect) se depunțează cu câte **0,5 puncte**.

Receptarea adecvată a textului:

(2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-2 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului/mesajului global al textului.

Calitățile de redactare în limba română a traducerii:

(2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-2 p. (puncte întregi, fără fracționări).

Subiectul II**30 de puncte****1. Conținutul analizei literare****(16 p.)**

- detalierea momentului din mitul ovidian, surprins în fragmentul dat; (2 p.)
- analiza principalelor elemente ale discursului poetic din text: simboluri/imagini și idei poetice, portretul protagonistului textului, relația *pater – filius*; (8 p.)
- pentru fiecare element stilistic se acordă câte **3 puncte** (2 p. – *transcrierea corectă și precizarea elementului stilistic*; 1 p. – *comentarea pertinentă a acestuia*) – 3 p. x 2 elemente stilistice. (6 p.)

Redactarea în limba română**(4 p.)**

- structura și coerența comentariului, logica frazei, calitatea formulării argumentelor; (2 p.)
- corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, cursivitatea discursului, nivelul vocabularului folosit, ortografia, punctuația. (2 p.)

N. B. Pentru fiecare subcriteriu se vor acorda punctaje până la nivelul maxim alocat criteriului (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul atins de analiza literară la criteriul respectiv.

- Pentru prezentarea/interpretarea nuanțată a semnificațiilor imaginii, raportată adecvat la mesajul general al textului/mitului dat, se acordă câte **5 puncte**; explicație parțial adecvată: 4/3/2/1 p. (5 p. x 2). **(10 p.)**

Subiectul III**20 de puncte**

Pentru traducerea textului, corectă din punct de vedere semantic și gramatical, se acordă **18 puncte**. O traducere care conține o singură greșeală minoră de traducere va primi punctajul maxim. Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu **1 punct**.

Pentru înțelegerea sensului/mesajului global al fragmentului se acordă **2 puncte** (înțelegere parțială – 1 punct).

Din oficiu se acordă 10 puncte. Total pe subiect: 100 de puncte.



Concursul național de limba și literatura latină
CERTAMEN OVIDIANUM PONTICUM
Ediția a XXIX-a
Etapa națională, Constanța, 17-19 mai 2024
Clasa a X-a
BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

N. B. Nu se vor acorda fracțiuni de punct, altele decât cele prevăzute explicit în barem.

Subiectul I **40 de puncte**

Traducerea secvențială: (35 p.)

Pentru traducerea corectă gramatical și nuanțată la nivel semantic a versurilor date se acordă **35 de puncte**. Pentru fiecare vers se acordă câte 5 puncte (5 p. x 7 versuri) – puncte întregi, fără fracționări (5/4/3/2/1/0 p.), în funcție de nivelul de corectitudine lexicală și gramaticală a traducerii.

Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu câte **1 punct**.

Receptarea adecvată a textului: (3 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-3 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului/mesajului global al textului.

Calitățile de redactare în limba română a traducerii: (2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-2 p. (puncte întregi, fără fracționări).

Subiectul II **30 de puncte**

Conținutul analizei literare (26 p.)

a) încadrarea sumară a fragmentului în contextul poemului ovidian din care a fost extras, cu referire concretă la mitul respectiv; (4 p.)

b) analiza principalelor elemente ale discursului poetic din text:

- cuvinte-cheie; (5 p.)
- simboluri/imagini și idei poetice; (6 p.)
- semnificațiile contextuale ale noțiunii de *copia*, în raport cu *munus*; (5 p.)

c) pentru fiecare element stilistic se acordă câte **2 puncte** (1 p. – *transcrierea corectă și precizarea elementului stilistic*; 1 p. – *comentarea pertinentă a acestuia*) – 2 p. x 3 elemente stilistice. (6 p.)

Redactarea în limba română (4 p.)

- structura și coerența comentariului, logica frazei, calitatea formulării argumentelor; (2 p.)
- corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, cursivitatea discursului, nivelul vocabularului folosit, ortografia, punctuația. (2 p.)

N. B. Pentru fiecare subcriteriu se vor acorda punctaje până la nivelul maxim alocat criteriului (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul atins de analiza literară la criteriul respectiv.

Subiectul III **20 de puncte**

Pentru traducerea textului, corectă din punct de vedere semantic și gramatical, se acordă **20 de puncte**. O traducere care conține o singură greșeală minoră de traducere va primi punctajul maxim. Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu **1 punct**.

Din oficiu se acordă 10 puncte. Total pe subiect: 100 de puncte.



Concursul național de limba și literatura latină
CERTAMEN OVIDIANUM PONTICUM
Ediția a XXIX-a
Etapa națională, Constanța, 17-19 mai 2024
Clasa a XI-a

BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

N. B. Nu se vor acorda fracțiuni de punct, altele decât cele prevăzute explicit în barem.

Subiectul I **40 de puncte**

Traducerea secvențială: (36 p.)

Pentru traducerea corectă gramatical și nuanțată la nivel semantic a secvențelor textului se acordă **36 de puncte**: pentru fiecare vers se acordă câte 4 puncte (4 p. x 9 versuri) – puncte întregi, fără fracționări (4/3/2/1/0 p.), în funcție de nivelul de corectitudine lexicală și gramaticală a traducerii.

Receptarea adecvată a textului: (2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-2 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului/mesajului global al textului.

Calitățile de redactare în limba română a traducerii: (2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-2 p. (puncte întregi, fără fracționări).

Subiectul II **30 de puncte**

Conținutul analizei literare (26 p.)

a) încadrarea sumară a fragmentului în contextul poemului ovidian din care a fost extras, cu referire concretă la mitul respectiv; (4 p.)

b) analiza principalelor elemente ale discursului poetic din text:

- cuvinte-cheie, imagini și idei poetice; (8 p.)
- portretul fizic din versurile 3-5 ale pasajului dat, raportat la interioritatea personajului și la conflictul expus în mit. (5 p.)

c) pentru fiecare element stilistic se acordă câte **3 puncte** (1 p. – *transcrierea corectă și precizarea elementului stilistic*; 2 p. – *comentarea pertinentă a acestuia*) – 3 p. x 3 elemente stilistice; (9 p.)

Redactarea în limba română (4 p.)

- structura și coerența comentariului, logica frazei, calitatea formulării argumentelor; (2 p.)
- corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, cursivitatea discursului, nivelul vocabularului folosit, ortografia, punctuația. (2 p.)

N. B. Pentru fiecare subcriteriu se vor acorda punctaje până la nivelul maxim alocat criteriului (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul atins de analiza literară la criteriul respectiv.

Subiectul III **20 de puncte**

Pentru traducerea textului, corectă din punct de vedere semantic și gramatical, se acordă **18 puncte**. O traducere care conține o singură greșeală minoră de traducere va primi punctajul maxim. Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunctează cu câte **0,5 puncte** (0,5 p. x 36 de cuvinte).

Pentru înțelegerea mesajului/sensului global al textului se acordă **2 puncte** (pentru înțelegerea parțială – cel puțin trei versuri – se acordă 1 punct).

Din oficiu se acordă 10 puncte. Total pe subiect: 100 de puncte.



Concursul național de limba și literatura latină
CERTAMEN OVIDIANUM PONTICUM
Ediția a XXIX-a
Etapa națională, Constanța, 17-19 mai 2024
Clasa a XII-a

BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

N. B. Nu se vor acorda fracțiuni de punct, altele decât cele prevăzute explicit în barem.

Subiectul I **50 de puncte**

Traducerea secvențială: (45 p.)

Pentru traducerea corectă gramatical și nuanțată la nivel semantic a secvențelor textului se acordă **40 de puncte**: pentru fiecare vers se acordă câte 3 puncte (3 p. x 15 versuri) – puncte întregi, fără fracționări (3/2/1/0 p.), în funcție de nivelul de corectitudine lexicală și gramaticală a traducerii.

Receptarea adecvată a textului: (3 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-3 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului/mesajului global al textului.

Calitățile de redactare în limba română a traducerii: (2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-2 p. (puncte întregi, fără fracționări).

Subiectul II **40 de puncte**

Conținutul analizei literare (30 p.)

- a) încadrarea sumară a fragmentului în poezia ovidiană din care a fost extras; (4 p.)
- b) analiza principalelor elemente ale discursului poetic din text: cuvinte-cheie, simboluri/imagini/idei poetice, având în vedere și:
- explicarea semnificației referințelor mitologice din versurile 5 și 7 ale fragmentului, din perspectiva mesajului general al poemului; (4 p.)
 - deslușirea mecanismelor ironiei în planurile multiple ale pasajului (planul istoriei speciilor literaturii latine și al profesiunii de credință ovidiene, planul aluziilor la biografia poetului, planul locurilor comune ale poeziei erotice); (6 p.)
 - comentarea încărcăturii semantice, în contextul dat, a adjectivelor *limis*, *animosa*, *levis*, *rustica*; (4 p.)
- c) pentru fiecare element stilistic se acordă câte **4 puncte** (2 p. – *transcrierea corectă și precizarea elementului stilistic*; 2 p. – *comentarea pertinentă a acestuia*) – 4 p. x 3 elemente stilistice (12 p.)

Redactarea în limba română (10 p.)

- structura și coerența comentariului, logica frazei, calitatea formulării argumentelor; (5 p.)
- corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, cursivitatea discursului, nivelul vocabularului folosit, ortografia, punctuația. (5 p.)

N. B. Pentru fiecare subcriteriu se vor acorda punctaje până la nivelul maxim alocat criteriului (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul atins de analiza literară la criteriul respectiv.

Din oficiu se acordă 10 puncte. Total pe subiect: 100 de puncte.